

Sommaire

Présentation de Sibylle KRIEGEL et Daniel VÉRONIQUE	9
Katja PLOOG Mécanismes discursifs et exigences pragmatiques dans les dynamiques langagières	13
Karl Erland GADELI Le développement de la morphologie verbale en langues scandinaves dans une perspective de contact de langues	35
Didier DE ROBILLARD Décaper les contacts de langues par une vision interlectale	49
Fabienne LECONTE, Abou Bakry KÉBÉ Répertoires trilingues et alternances pulaar/wolf/français en France	59
Pierre-Don GIANCARLI <i>Back</i> en chiac. Une particule anglaise en français chiac du Nouveau- Brunswick (Canada)	73
Bernadette DEJEAN DE LA BÂTIE L'interférence de l'italien dans l'apprentissage du français langue étrangère. Le cas des modes verbaux après les verbes d'opinion	91
Zafeiroula PAPADOPOULOU Effets translinguistiques dans les productions écrites d'apprenants hellénophones en français	103
Cyrille GRANGET et Sharoni NARAINEN L'usage de la négation en morisyen L2 ou : Les créoles sont-ils si simples ?	115
Anu BISSOONAUTH Une analyse sociolinguistique du <i>code switching</i> chez les adolescents mauriciens de niveau secondaire	139
Nathalie GLAUBERT Sélection des traits au cours de la formation des langues de contact. Ce que la théorie de la marque nous révèle	155
Jeanne GONAC'H, Julia SEELI, Gudrun LEDEGEN, Marion BLONDEL Les contacts du français, du créole et de la LSF dans les écrits-sms	171

Sibylle KRIEGEL	Contact et typologie. L'évolution de quelques connecteurs créoles	187
Jean-Louis ROUGÉ	Créole de Casamance. Émergence de nouvelles variétés	201
Daniel VÉRONIQUE	Les usages formels du morisyen. Des emplois stratégiques du contact des langues en contexte créolophone	213
Jean-Philippe WATBLED	Principes et contraintes dans la construction des langues de contact. L'exemple des créoles de l'océan Indien	229
Salih AKIN	Les emprunts en kurde kurmanji dans les publications de la diaspora	253
Vincent BALNAT	Les mots brefs empruntés à l'anglais en allemand contemporain. Un bref tour d'horizon	267
Silvia NUGARA	Contacts linguistiques et nomination de la violence contre les femmes dans les documents du Conseil de l'Europe	279
Charles BRASART	Quelles contraintes pour l'alternance codique de mots isolés ?	293
Nadine RENDEL	Aspects formels et fonctionnels du <i>code switching</i> dans les sms français. Une étude empirique	307
Layal KANAAN	<i>Jæʃne</i> et <i>c'est-à-dire</i> en contact dans des discussions entre Libanais francophones. Interférence des emplois de l'arabe <i>jæʃne</i> sur ceux de <i>c'est-à-dire</i> en français	323
Karima ZIAMARI	Arabe marocain et français en contact. Description morphosyntaxique et comparaison typologique	337